

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
A PARIS

INFORMATION/THEATRE

PARC FLORAL DE PARIS

20 OCTOBRE au 3 NOVEMBRE

UTOPIA

D'ARISTOPHANE

MISE EN SCÈNE LUCA RONCONI

PARC FLORAL DE PARIS  
Hall de la Pinède  
entrée route des Sabotiers  
(à la pyramide)  
Métro : Château de Vincennes  
+ service d'autobus

soirée : 20h30 (relâche lundi)

place : 25 francs  
15 f (moins de 25 ans  
et collectivités).

SERVICE DE PRESSE  
2 rue du Pas-de  
La-Mule  
75003 PARIS

tél. : 278.10.00  
Corinne BACHARACH

UTOPIA

d'Aristophane

une production de la Cooperativa Tuscolano  
réalisée en co-production avec :

- La Biennale de Venise,
- l'Association des Amis de l'Unità,
- le Festival d'Edimbourg,
- le Festival de Berlin,
- le Festival d'Automne.

mise en scène : Luca RONCONI

décors et costumes : Luciano DAMIANI

réalisation technique : Armando MANNINI

mouvements : Angelo CORTI

assistante à la mise en scène : Ida BASSIGNAGO

assistants de production : Stefano MONTI  
Roberto CARLEO  
Fabrizio PISANESCHI

assistante à la scénographie  
et aux costumes : Sybilla ULSAMER

assistant à la scénographie : Franz PRATI

réalisation des costumes : Nirvana ANGILOLETTO

musique : Miriam ACEDEVO

organisation : Carlo PURI

distribution : voir page suivante.

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
A PARIS

INFORMATION/THEATRE

LUCA RONCONI (\*)

- 1933 : - naissance à Suze (Tunisie) de parents romains,  
1943 : - études en Suisse à Bâle,  
1948 : - Ronconi a lu tous les auteurs dramatiques classiques  
et décide de se consacrer au théâtre,  
1953 : - comédien, il joue avec : Luigi Squarzina, Orazio Costa,  
1963 : - Strehler, Glogio de Lullo, Antonioni, Luciano Mondolfo ...  
1963 : - première mise en scène : LA BONNE EPOUSE de Goldoni  
décors Lorenzo Ghiglia, avec Gianmaria Volontè  
Rome, Théâtre Valle,  
1965 : - LE BOURREAU DE SOI-MÊME de Térence, décors Eugenio  
Guglielminetti,  
Tripoli, Théâtre de Sabrante,  
Rome, Théâtre romain d'Ostie antique,  
1966 : - LA COMEDIE DES GUEUX d'Annibal Caro, décors Carlo Tommasi,  
Portocivitanova Marche,  
- POUR LUCRECE de Jean Giraudoux, décors et costumes de  
Jean-Marie Simon,  
Milan, théâtre Sant'Erasmus,  
1966 : - LES LUNATIQUES de Thomas Middleton et William Rowley,  
1967 : - décors Carlo Tommasi,  
Urbino, cours du Palais Ducal - Milan, Théâtre Odéon -  
Rome, Théâtre Quirino,  
1967 : - MESURE POUR MESURE de Shakespeare, décors Ferdinando  
Scarfiotti,  
Turin, jardins du Palais Royal,  
1968 : - RICHARD III de Shakespeare, décors Mario Ceroli,  
costumes Enrico Job,  
Turin, Théâtre Alfieri,  
- LE FABRICANT DE CIERGES de Giordano Bruno, décors Mario  
Ceroli, costumes Enrico Job,  
Venise, Théâtre de la Fenice, Biennale,  
- LA PETITE CULOTTE de Carl Sternheim, décors et costumes  
Enrico Job,  
Turin, Théâtre Carignano,  
1969 : - PHEDRE de Sénèque, costumes Enrico Job, effets musicaux  
Vinko Globokar,  
Rome, Théâtre Valle,  
1968 : - ORLANDO FURIOSO de Aristote, décors Uberto Bertacca,  
1970 : - costumes Elena Mannini,  
Création au Festival des deux Mondes, Spolète,  
Eglise San Nicolo (1968),  
Tournée à l'étranger en 1970 (Paris, Etats-Unis),  
1970 : - LA TRAGEDIE DU VENGEUR de Cyril Tourneur, décors Uberto  
Bertacca, costumes Elena Mannini,  
Prato, Théâtre Metastasio,

Corinne BACHARACH  
tél. 278.10.00

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
A PARIS

INFORMATION/THEATRE

- 1971 : - XX, Atelier expérimental, décors et costumes Nestor de Arzadun Paris, Théâtre de l'Odéon (Théâtre des Nations-Théâtre de France),  
Zürich, Stadthalle,
- 1972 : - LA CENTAURE de Giovanbattista Andreini, décors Pierluigi Pizzi costumes Bruno Raffaelli,  
Rome, Studio n°8 à Cinecittà
- CATHERINE D'HEILLBRONN ou L'EPREUVE DE FEU d'Heinrich von Kleist, décors Arnaldo Pomodoro, costumes Elena Mannini,  
Zürich, Lac près du Kasino Zurichorn  
Zürich, Schützenhaus Albisguëtli,
- ORESTIE d'Eschyle, décors et costumes Enrico Job,  
Belgrade, Filmskijgrad, Atelier 3  
Venise, Festival du Théâtre, Cinéma-Théâtre Arsenal,  
Paris, Théâtre des Nations, Amphithéâtre de la Sorbonne,
- 1973 : - LES BACCHANTES d'Euripide, décors Pierluigi Pizzi,  
Vienne, Burgtheater,
- LA PARTIE D'ECHECS de Thomas Middleton, décors Pierluigi Pizzi  
Rome, Théâtre "di via Vitteria"
- 1974 : - LES ASTUCES FEMININES de Cimarosa, décors Gae Aulenti,  
Naples, Théâtre Mediterraneo et enregistrement télévisé,
- 1975 : - LES OISEAUX d'Aristophane, décors de Luciano Damiani,  
Vienne, Burgtheater, Avril,

ACTIVITES LYRIQUES

- 1967 : - JEANNE AU BUCHER d'Arthur Honegger et ARLEQUIN de Ferruccio Busoni, direction musicale M. Rivoli, avec la participation de Valentina Fortunato et Sergio Fantoni,  
Turin, Théâtre Communale
- 1969 : - TRAUMDEUTUNG de Vinko Globokar d'après un texte d'Edoardo Sanguineti,  
Zagreb,
- 1970 : - CARMEN de Bizet, direction musicale de Oliviero de Fabritiis,  
1971 : - décors de Pierluigi Pizzi,  
Vérone, Théâtre romain, 1970,  
Venise, Théâtre La Fenice, 1971,
- 1974 : - LA WALKIRIE de Wagner, décors Pierluigi Pizzi,  
Milan, Théâtre de la Scala,
- FAUST de Gounod, décors Pierluigi Pizzi,  
Bologne, Teatro Communale,
- SIEGFRIED de Wagner, décors Pierluigi Pizzi,  
Milan, Théâtre de la Scala,
- 1975 : - LE BARBIER DE SEVILLE de Rossini, direction musicale Diego Masson, décors et costumes Gae Aulenti,  
Paris, Théâtre de l'Odéon,

A NOTER : Réalisation pour la Télévision Italienne (R.A.I.)  
d'une nouvelle version de "ORLANDO FURIOSO"

(X) Documentation réalisée à partir de l'ouvrage "RONCONI"  
par Franco Quadri, Editions 10/18 (1974).

Corinne BACHARACH  
tél. 278.10.00

La rencontre de Ronconi avec Aristophane était sans doute inévitable, et ce pour une raison majeure : l'intérêt de saisir dans Aristophane le sujet de la contradiction entre un quotidien évident et des tentatives d'accomplissement utopique.

La seule manière de retrouver un auteur universel comme Aristophane c'était d'effacer le sillon des siècles.

Il s'agissait de donner un sens à une oeuvre pleine de références aujourd'hui incompréhensibles, un sens non dans le passé mais dans le présent. L'essentiel était de recréer entre la scène et le parterre un rapport semblable à celui de l'époque de l'écrivain.

Pour restituer le "monde" d'Aristophane, la représentation d'une seule comédie est insuffisante.

Le thème des OISEAUX, la construction d'une ville idéale par des habitants mécontents de leur sort, est en constante répétition dans toute l'oeuvre.

C'est cette analyse que fait Ronconi pour s'approprier Aristophane. Il prend cinq comédies -sur les onze qui nous restent- : LES CAVALIERS, L'ASSEMBLEE DES FEMMES, LES OISEAUX, PLOUTOS et LYSISTRATA. Il utilise aussi pour le prologue des extraits des NUEFS.

Il les démonte et en recompose les fragments en rapprochant les morceaux de significations semblables. Il crée ainsi une seule comédie idéale développant une vaste fresque sur le thème du bon gouvernement et de l'utopie. Par exemple : LES OISEAUX, L'ASSEMBLEE DES FEMMES et PLOUTOS suivent la même progression vers une société rêvée qui ensuite se détériore et se dissout.

Aristophane est un idéaliste au souffle court, il a une vision des choses résolument réactionnaire. L'utopie que poursuivent ses personnages n'a rien à voir avec la densité des constructions platoniciennes. Il aborde l'utopie sur le mode du rire avec une mesure qui lui permet de réduire à des schémas faciles les insatisfactions et les aspirations au progrès de ses contemporains. Nous dirions aujourd'hui qu'il ne dépasse pas l'expression des mesquins horizons, petits-bourgeois.

Ronconi prend une position critique, il repère le déclenchement du procédé utopique pour en constater la négativité. Les héros d'Aristophane se limitent à la projection imaginaire de leurs sommaires désirs d'évasion. L'utopie dont on parle tant n'arrive jamais à se réaliser.